

Art 101

comando manuale

non motorizzabile



Art 101

with manual control

ZIGGIOTTO®

**ISTRUZIONE DELLE
SARACINESCHE PRESSO
IL CLIENTE
/
INSTRUCTIONS FOR THE
VALVES AT THE CUSTOMER**

**IMMAGAZZINAMENTO
MONTAGGIO
FUNZIONAMENTO
MANUTENZIONE
/
STORAGE, MOUNTING, OPERATION
AND MAINTENANCE**

CSICERT



UNI EN ISO 9001



SINCERT

FISA



ZIGGIOTTO

ISTRUZIONE DI MANUTENZIONE DELLE SARACINESCHE

Immagazzinamento delle valvole

1. Il cliente ha l'obbligo di adibire adeguati locali per il deposito delle valvole, per poter togliere l'imballo e posizionare le valvole in modo corretto (con il volantino verso l'alto) in fila sopra dei bancali. La movimentazione delle valvole, nel deposito, sarà effettuato in modo idoneo ad evitare urti o strisciature e per salvaguardare l'integrità e la qualità del prodotto. Il deposito avrà le condizioni necessarie per proteggere le valvole da polvere, pioggia, vento, neve, o ghiaccio o un sole molto intenso.
2. Durante il periodo di immagazzinamento consigliamo di mantenere le valvole nell'involucro iniziale fornito dal fornitore.
3. Durante il periodo di immagazzinamento, consigliamo di mantenere le valvole nella posizione "chiusa".
4. Durante il periodo di immagazzinamento consigliamo di maneggiare con cura le valvole, evitando di sollevarle tramite il volantino. E' inoltre proibito trascinare le valvole.



Montaggio delle valvole

1. Prima del montaggio, il cliente ha l'obbligo di verificare che la valvola risponda ai criteri di conformità richiesti dalla descrizione tecnica del modello, (diametro, pressione, temperatura e materiale).
2. E' inoltre consigliabile fare una pulizia generale delle flange di tenuta e della superficie di lavoro togliendo i depositi di fango, terra, rimasugli di saldatura, ruggine sassi ect. La pulizia si può effettuare con acqua o aria pressurizzata.
3. Durante il montaggio accertarsi che i tubi siano allineati, le flange siano parallele ed equidistanti e verificare la dimensione dei fori. E' importante tener presente che le valvole non compensano il disassamento dei tubi; se le valvole sono installate su una rete non perfettamente in linea si possono verificare deformazioni che intaccano la tenuta e causano fessurazioni. Per questa ragione le tubazioni che non sono saldamente fissate devono essere supportate con dei appoggi orizzontali temporanei.
4. Le valvole devono essere montate con l'otturatore in posizione "chiuso".
5. Per il montaggio delle valvole che non sono bi-direzionali attenersi al indicazione esposta tramite freccia.
6. Effettuare il fissaggio dei bulloni sulle flange mediante coppia di serraggio. Il fissaggio deve assicurare la tenuta ma non una tensione superiore al necessario (specialmente per le flange in metallo). Per questo motivo è consigliabile controllare la chiusura tramite chiave dinamometrica è lubrificare i bulloni con un lubrificante adeguato.
7. Durante il montaggio tenete in considerazione lo schema di montaggio indicato dal produttore.
8. Durante il montaggio tenete in considerazione lo spazio necessario per l'utilizzo (posizione aperta - chiusa)

Utilizzo

1. Dopo aver installato le valvole tutta l'installazione o rete dovrebbe essere idraulicamente testata in funzione della pressione. Per questo test l'otturatore deve essere in posizione "aperto"
2. Dopo il montaggio e la verifica idraulica per la resistenza, le valvole possono essere dipinte, se necessario secondo il colore richiesto dal design iniziale. Le valvole verranno comunque fornite con il colore dei requisiti tecnici standard.



ZIGGIOTTO

ISTRUZIONE DI MANUTENZIONE DELLE SARACINESCHE

Manutenzione delle valvole

1. Il personale incaricato alla manutenzione dovrebbe eseguire un corso specifico per conoscere il corretto funzionamento e manutenzione. Per assicurarsi un corretto funzionamento e consigliabile effettuare controlli periodici. Almeno una volta al mese fare il controllo della "apertura" e "chiusura". Le valvole fornite con una contro tenuta non devono essere utilizzate con il volantino in posizione "aperta". E' consigliabile usare le valvole con il volantino girato ad un quarto di chiusura.
2. Per lo smontaggio, manutenzione e la riparazione, la pressione deve essere eliminata.
3. Per le valvole fornite con una contro tenuta, tenete in considerazione che si può cambiare la guarnizione dell'albero senza togliere la pressione dalla tubatura.
4. Se si verifica una perdita sulle guarnizioni di tenuta provate a stringere in modo progressivo e simmetrico senza oltrepassare il limite. Il controllo della coppia di serraggio può essere fatta mediante una chiave dinamometrica. Se la perdita persiste rimuovere il fluido e smontare la valvola per effettuare un controllo più approfondito. Se necessario le guarnizioni possono essere sostituite secondo le seguenti istruzioni.

A) Sostituzione della boccola di tenuta secondaria (Albero/coperchio)

E' possibile sostituire la boccola di tenuta secondaria con la valvola in pressione (pressione di esercizio minima 0,8 bar).

Procedura:

- Posizionare il cuneo in posizione di completa apertura in modo tale di comprimere la parte alta della madrevita contro il coperchio. Nella fase di smontaggio della boccola di tenuta secondaria, la tenuta sarà assicurata dall'O Ring e dalla compressione del cuneo contro il coperchio.
- Smontare tutti gli accessori installati sulla saracinesca (quadro di manovra, volantino...)
- Rimuovere il parapolvere
- Allentare la boccola con una chiave, svitare completamente e rimuovere dall'albero di manovra.
- Rimontare la nuova boccola di tenuta secondaria
- Serrare
- Riposizionare il parapolvere

B) Sostituzione del cuneo

- Isolare l'apparecchiatura
- Smontare tutti gli accessori installati sulla saracinesca (quadro di manovra, volantino, ...)
- Togliere le protezioni di materiale plastico sulle viti a brugola che assicurano il collegamento tra Corpo/Coperchio
- Allentare completamente le viti e rimuovere il coperchio con l'insieme di intercettazione
- Svitare il cuneo dall'albero di manovra
- Rimontare il nuovo cuneo
- Lubrificare l'albero con grasso alimentare
- Procedere in senso contrario per rimontare la saracinesca
- Controllare la tenuta e il funzionamento della saracinesca.



ZIGGIOTTO

MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR THE VALVES

Storage of the valves

1. The customer has the obligation to provide adequate storage places for the valves, places where these valves can be unpacked and correctly stored in the position which they were wrapped (with the hand wheel placed upward) in a single row on the shelves. The handling of the valves, in the warehouse, will be with adequate means in order to avoid striking, shocks, overturning, which may affect the integrity and quality of the products. The warehouses will provide the necessary conditions in order to protect the valves from dust, rain, wind, snow, frost or powerful sun;
2. During the storage period will be maintained the protection means provided by the supplier.
3. During the storage period, the valves are to be kept in "closed" position.
4. During the storage the valves will be carefully handled. It is forbidden to handle the valves by the hand wheel or operating lever. It is forbidden to drag the valves on different surfaces.



Mounting of the valves

1. Before starting the mounting, the customer has the obligation to verify whether the valve which follows to be mounted is in conformity with the technical prescription of the design (diameter, pressure, temperature and material grade) and to make a general cleaning of the end flanges sealing surfaces and of the working area by removing the deposits of mud, sand, welding drops, rust, stone, etc. The cleaning will be realised with water, pressured air, etc.;
2. During the mounting operation, there will be verified the alignment of the pipelines, the flanges parallelism and the distance between them, bore dimensions (studs' holes -dimensions and their position). It is very important to know that the cast iron valves do not take over the misalignments. The attempts of mounting valves on networks with misalignments may determine deformations which could affect the sealing and frequently, body cracks leading to the valve's damages. For this reason the pipes which do not have the final supports will be temporally supported and on the horizontal parts of the pipelines there will be mounted compensators;
3. The valves mounting will be executed with the obturator in "closed" position.
4. EFor the valves where the flowing direction can not be in double sense, the indication of the sense shown by the arrow will be followed Durante il montaggio tenete in considerazione lo schema di montaggio indicato dal produttore.
5. The tightening of the flange's screws will be executed in cross and in a uniform way. The tightening of the screws has to assure the sealing, but have to avoid the over tension (especially for the iron flanges). For this purpose it is recommended to control the tightness using the torque wrench and greasing of the screws with an accepted lubricant;
6. During the valves mounting will be taken into consideration the functioning position indicated by the producer.
7. At the valves mounting will be respected the minimum space needed for their handling (closed-opened position).

Operation

1. After the mounting of the valves in the installation, the whole installation or pipeline section will be hydraulically tested for pressure resistance. For this test, the valves will have the obturator in "open" position;
2. After the mounting and hydraulic tests for resistance, the valves will be painted according to the requirements of the installation design. The valves can be repainted but the supplier will deliver them according to the contractual specification and special requirements in this field.



ZIGGIOTTO

MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR THE VALVES

Maintenance of the valves

1. The personnel who take care of the valves' maintenance have to attend a training course in this field and will have to follow the maintenance and exploitation instructions. In order to assure the functionality without any disturbance, there will be effected periodical controls. At least once per month, there will be made an "opening – closing" operation. The valves provided with backseat sealing will not be used with the hand wheel locked in fully "open" position. It is recommended to use the valves with the hand wheel turned a quarter of a rotation in closing sense.
2. For dismounting, maintenance and repairing purpose, the pressure from the pipe or container will be eliminated.
3. For the valves provided with backseat sealing, please be aware that backseat sealing does provide means to change the stem sealing without eliminating the pressure from the pipe or container.
4. When a leakage appears at the joints provided with gaskets, tightening them is allowed in a symmetric and progressive way, without exceeding the indicated closing torque. The control of the closing torque can be made with a torque wrench. If the sealing is still not assured, the fluid from the installation will be removed, the valves will be dismounted and the quality of the gaskets and sealing surfaces will be checked. Depending on the results the sealing surfaces will be reshuffled in conformity with the reshuffling instructions or/and the gaskets will be changed.

A) Substituting the thrust collar of the secondary seat (stem/cap)

It is possible to change the thrust collar of the valve in pressure (minimum working pressure 0,8 bar)

Procedure:

- The gate should be in position completely open so that the stem nut is tightly against the cap. During the dismounting of the thrust collar, the leakage is secured by the O ring and the compression of the wedge against the cap.
- Dismantle all the accessories installed on the valve (cap, hand wheel..)
- Remove the dust protector
- First loosen the thrust collar the unscrew it completely and remove the stem
- Fix the new thrust collar on the secondary seat
- Fasten all the screws
- Replace the dust protector

B) Substituting the wedge

- Isolate the valve.
- Dismantle all the accessories installed on the valve (cap, hand wheel..)
- Remove the plastic protection on the screws and that connect the body to the cap.
- Loosen the screws completely and remove the cap together with the stem and the wedge.
- Unscrew the wedge of the stem.
- Fix the new wedge on the valve.
- Grease the stem x Proceed in the opposite sense to re-mount the valve.
- Control the leakage and the correct functioning of the valve.